

Détecteur de mouvement couloir



Vous venez d'acheter un détecteur de mouvement couloir pour votre système d'alarme Somfy et nous vous en remercions.

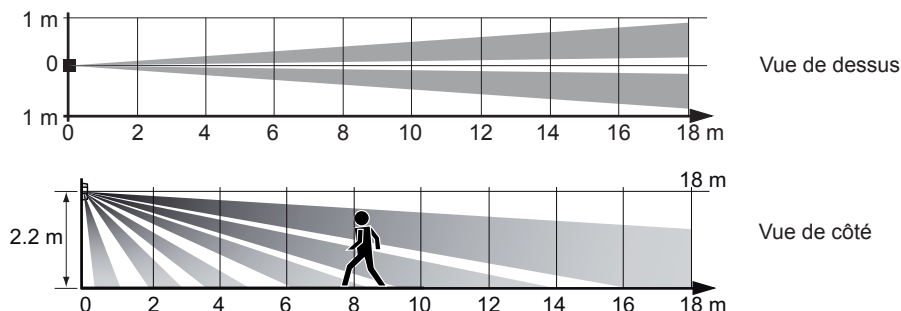
Le détecteur de mouvement couloir est compatible avec les systèmes d'alarme Protexiom, ASR, Protexial et Domis de Somfy.

Nous vous recommandons :

- de lire attentivement ce manuel en suivant très précisément pas à pas les indications de montage et de fonctionnement pour utiliser dans les meilleures conditions votre système d'alarme Somfy,
- de bien conserver ce manuel pendant toute la durée de vie du produit.

Principe de fonctionnement

Grâce à son faisceau fin de détection, le détecteur de mouvement couloir permet de protéger un couloir mais aussi une façade intérieure comportant plusieurs fenêtres ou baies coulissantes.



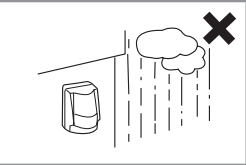
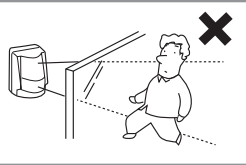
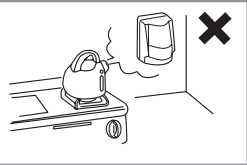
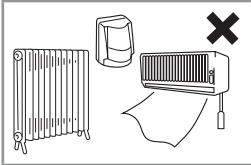
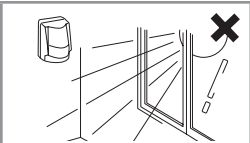
121224C 03/2017

somfy®

Précautions d'emploi

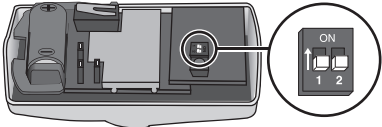
Les détecteurs de mouvement sont sensibles à la chaleur : ne jamais orienter le détecteur de mouvement :

- directement vers une fenêtre, un miroir, des rideaux, un arbuste ou un store,
- au-dessus ou en face d'une source de chaleur (radiateur, convecteur ou cheminée),
- dans une véranda,
- dans un courant d'air,
- dans une pièce humide, pour éviter tout déclenchement intempestif.



Affectation d'une zone au détecteur

Le détecteur de mouvement couloir est livré configuré en **zone C**, avec un **déclenchement immédiat** de l'alarme en cas d'intrusion.

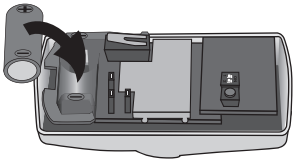


Choix zone – mode de déclenchement		Commutateurs	Ce qui se passe en cas d'intrusion (en mode partiel ou total)
	AT - déclenchement <i>temporisé</i>		Déclenchement retardé des sirènes (après la temporisation d'entrée). + Transmission téléphonique d'un ou plusieurs messages d'alarme.
	A - déclenchement immédiat		Déclenchement immédiat de la sirène d'intérieur. + Déclenchement, après 10 secondes de la sirène extérieure avec flash. + Transmission téléphonique d'un ou plusieurs messages d'alarme.
	B - déclenchement immédiat		
	C - déclenchement immédiat (<i>par défaut</i>)		

Mise en place de la pile

Ouvrir le détecteur. Insérer la pile lithium **CR123A** fournie en respectant bien les polarités **+** et **-**, et en vérifiant que les extrémités des piles sont bien en contact avec les contacts piles.

Ne pas refermer tout de suite le détecteur.

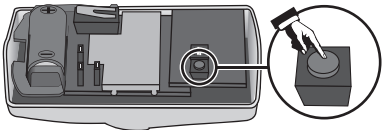


Mémorisation du détecteur

Se reporter à la *notice principale de votre système d'alarme* pour mettre la centrale en mode mémorisation.

Vous disposez alors de 2 minutes pour appuyer sur la touche du détecteur.

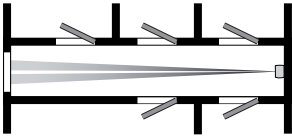
...**BIP !** sur la centrale confirme la mémorisation du détecteur sur la centrale. **Ne pas refermer tout de suite le détecteur.**



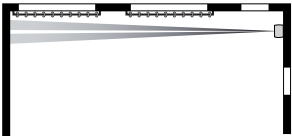
Fixation du détecteur

Emplacement du détecteur :

Dans un couloir :



Le long
d'une façade :



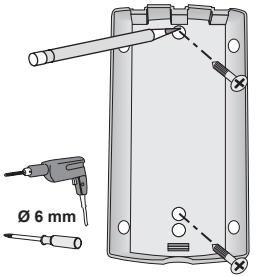
Fixation :

Le détecteur sera placé sur la face d'un mur à **2,20 m du sol**.

 **Ne pas égarer l'écrou  dans le sachet avec la visserie.**

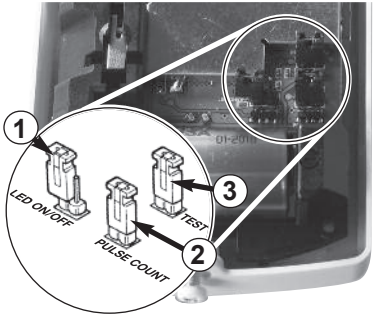
Se servir du fond pour fixer le détecteur.




Ne pas refermer tout de suite le détecteur.



Personnalisation du fonctionnement du détecteur


Le détecteur possède 3 cavaliers :




	① Témoin lumineux	②	③ Mode TEST
ON 	Avec témoin lumineux en façade en cas de détection.  L'autonomie de la pile du détecteur en sera affectée.	Ne pas toucher. Laisser le cavalier 2 comme indiqué ci-dessus en position ON .	Mode test : avec témoin lumineux à chaque détection (cavalier 1 sur ON).
OFF 	Sans témoin lumineux en cas de détection (détecteur livré dans ce mode). Usage recommandé.		Mode normal d'utilisation.

Le mode TEST est utilisé pour vérifier la portée du détecteur.

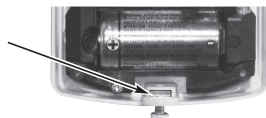
Le détecteur est positionné, le fond fixé au mur, sans le visser, et en passant dans le champ du détecteur.

 Une fois le TEST validé, **remettre impérativement le cavalier 3 en position OFF** pour passer en mode utilisation.

Fermeture du détecteur

Positionner l'écrou  dans son logement, engager la vis de fermeture.

Refermer le détecteur. Visser la vis, à la base du détecteur.



Changement des piles

Dévisser la vis à la base du détecteur, sans l'ôter.

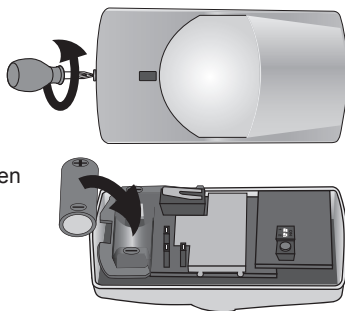
Retirer le couvercle.

Enlever la pile usagée.


Insérer une **pile lithium CR123A** neuve, en respectant bien les polarités + et -.

Refermer le détecteur.

Confier votre pile usagée à un point de collecte.



Caractéristiques techniques :

Détection	18 m x 1,8 m
Angle de détection	5,7°
Hauteur de fixation	2,20 m
Autoprotégé à l'ouverture	oui
Usage	Intérieur
Température de fonctionnement	- 20 °C à + 50 °C
Alimentation	1 pile lithium CR123A fournie
Autonomie en usage courant	3 ans
Montage	mural
Voyant lumineux rouge	- éteint en fonctionnement normal - allumé lors du test de fonctionnement
Bandes de fréquence et puissance maximale utilisée	 433.42 MHz - 433.92 MHz < 10 mW

Par la présente Somfy déclare que l'équipement radio couvert par ces instructions est conforme aux exigences de la Directive Radio **2014/53/UE** et aux autres exigences essentielles des Directives Européennes applicables.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible sur www.somfy.com/ce.

Ce produit est garanti 5 ans.

somfy

Bewegungsmelder Korridor



Sie haben einen Bewegungsmelder Korridor für Ihr Somfy-Alarmsystem erworben, wofür wir uns bedanken möchten.

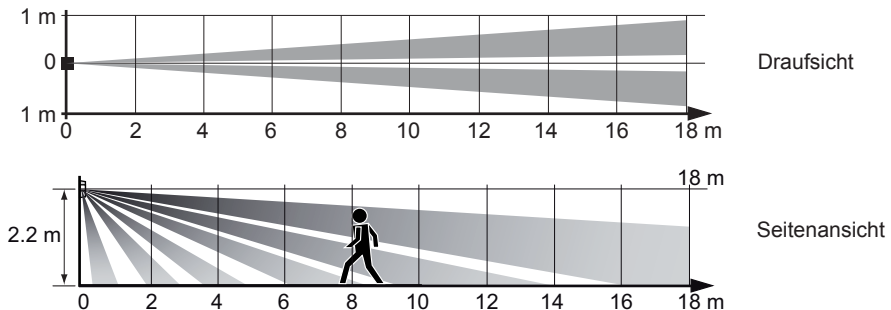
Dieser Bewegungsmelder ist mit dem Somfy-Alarmsystem Protexial und der Haussteuerung TaHoma Connect kompatibel.

Wir empfehlen Ihnen:

- die vorliegende Anleitung aufmerksam durchzulesen und die Anweisungen für die Montage und den Betrieb präzise und Schritt für Schritt auszuführen, um Ihr Alarmsystem unter optimalen Bedingungen zu verwenden.
- diese Anleitung für die gesamte Produktlebensdauer aufzubewahren.

Funktionsweise

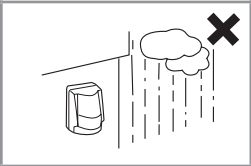
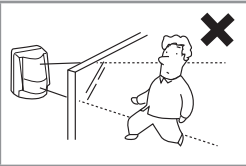
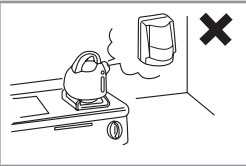
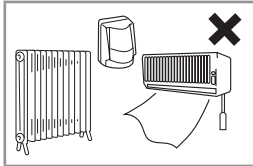
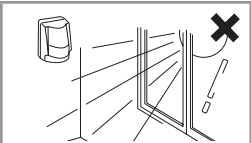
Dank seines präzisen Erfassungsbereichs ist der Bewegungsmelder Korridor in der Lage, einen Flur bzw. eine Fassadeninnenseite mit mehreren Fenstern oder anderen Öffnungen zu schützen.



Vorsichtsmaßnahmen

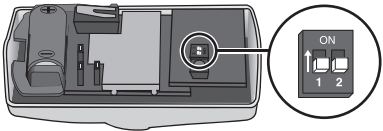
Bewegungsmelder sind wärmeempfindlich: Installieren Sie den Bewegungsmelder niemals:

- in direkter Ausrichtung auf ein Fenster, einen Spiegel, einen Busch, auf Vorhänge oder Markisen,
- über oder gegenüber einer Wärmequelle (Ofen, Heizkörper, Kamin),
- in einer Veranda,
- in einem Bereich mit Zugluft,
- in einem feuchten Raum, um Fehlalarme zu vermeiden.



Zuordnung einer Zone zum Melder

Der Bewegungsmelder Korridor ist bei der Lieferung für die **Zone C** mit einer **sofortigen Auslösung** des Alarms bei Einbruch konfiguriert.

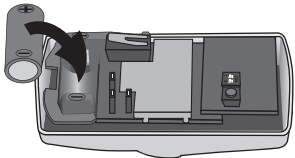


Wahl Zone – Auslösemodus		Schalter	Reaktion bei Einbruchversuch (Teil- oder Gesamtschutz)
	AV - verzögerte Auslösung		Verzögerte Auslösung der Sirenen (nach der Verzögerung beim Betreten der Wohnung) + Telefonische Übermittlung einer oder mehrerer Alarmmeldungen
	A - sofortige Auslösung		Sofortige Auslösung der Innensirene + 10 Sekunden später, Auslösung der Außensirene mit Warnleuchte + Telefonische Übermittlung einer oder mehrerer Alarmmeldungen
	B - sofortige Auslösung		
	C - sofortige Auslösung (Standardvorgabe)		

Einsetzen der Batterie

Öffnen Sie den Melder. Setzen Sie die mitgelieferte **Lithiumbatterie CR123A** ein. Achten Sie dabei auf die richtige Polung und stellen Sie sicher, dass die Enden der Batterie die Batteriekontakte berühren.

Schließen Sie den Melder nicht sofort.

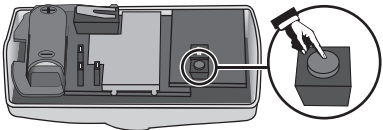


Speicherung des Melders

Hinweise zur Einstellung des Speichermodus der Zentrale finden Sie in der *Installationsanleitung des Alarmsystems*.

Sie haben 2 Minuten Zeit, um die Taste des Melders zu drücken.

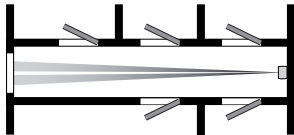
Ein ...**BIP!** der Zentrale bestätigt die Speicherung des Melders in der Zentrale. **Schließen Sie den Melder nicht sofort.**



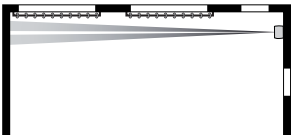
Montage des Melders

Platzierung des Melders:

In einem Flur:





Entlang einer Fassade:



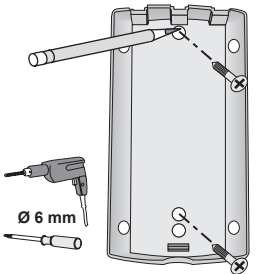
Montage:

Der Melder wird **2,20 m über dem Fußboden** an einer Wand montiert.

**Verlegen Sie die Schraubenmutter  aus dem Beutel mit den Schrauben nicht.**

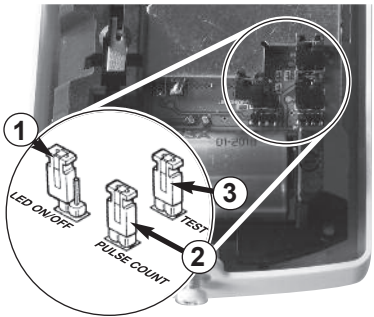
Verwenden Sie die Unterseite als Bohrschablone.




Schließen Sie den Melder nicht sofort.



Anpassung der Funktionsweise des Melders:


Der Melder hat drei Steckbrücken:




	1 Kontrolllampe	2	3 TEST-Modus
EIN 	Mit Kontrolllampe auf der Vorderseite bei Erkennung.  Reduziert die Autonomie der Batterie des Melders.	Nicht ändern. Lassen Sie die Steckbrücke 2 wie oben angegeben in der Position EIN .	Test-Modus: mit Kontrolllampe bei jeder Erkennung (Steckbrücke 1 auf EIN).
AUS 	Ohne Kontrolllampe bei Erkennung (Betriebsart des Melders bei Lieferung). Empfohlene Verwendung.		Normale Betriebsart.

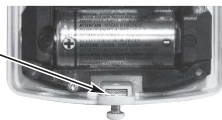
Der TEST-Modus wird verwendet, um die Reichweite des Melders zu überprüfen.

Positionieren Sie den Melder, befestigen Sie ihn ohne Abdeckung und ohne die Schrauben anzuziehen an der Wand und gehen Sie durch den Erkennungsbereich des Melders.

**Nach dem erfolgreichen TEST müssen Sie die **Steckbrücke 3 in die Position AUS** bringen, um in den Normalbetrieb zu wechseln.**

Schließen des Melders

Legen Sie die Schraubenmutter  in die vorgesehene Aussparung, setzen Sie die Schraube ein. Schließen Sie den Melder. Schrauben Sie die Schraube an der Unterseite des Melders ein.

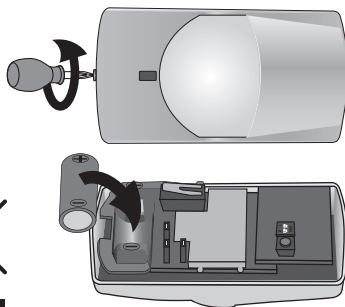


Auswechseln der Batterien


Lösen Sie die Schraube an der Unterseite des Melders. Nehmen Sie die Abdeckung ab. Nehmen Sie die verbrauchte Batterie heraus.

Setzen Sie eine neue **Lithiumbatterie CR123A** ein und achten Sie dabei auf die richtige Polung. Schließen Sie den Melder.

Entsorgen Sie die verbrauchte Batterie entsprechend den geltenden Vorschriften im Handel oder bei den kommunalen Sammelstellen.



Technische Daten

Erkennung	18 m x 1,8 m
Erfassungswinkel	5,7°
Montagehöhe	2,20 m
Sabotageschutz	Ja
Verwendung	Innen
Betriebstemperatur	- 20 °C bis + 50 °C
Stromversorgung	1 Lithiumbatterie CR123A (mitgeliefert)
Autonomie bei Normalbetrieb	3 Jahre
Montage	Wandmontage
Rote Kontrolllampe	- bei Normalbetrieb ausgeschaltet - bei Funktionstest eingeschaltet
Frequenzband und maximale Leistung	 433.42 MHz - 433.92 MHz < 10 mW

Der Bewegungsmelder Korridor wurde konzipiert, um die definierte Bewegung einer Person zu detektieren und eine Alarmzentrale zu aktivieren. Da dieser Melder nur ein Teil eines kompletten Systems sind, kann Somfy keine Verantwortung für Schäden oder Konsequenzen, die aus einem Einbruch entstehen, übernehmen. Eine Änderung der technischen Daten und des Designs sind ohne vorherige Ankündigung des Herstellers möglich. Deshalb sind technische Änderungen ausdrücklich vorbehalten.

Somfy erklärt hiermit, dass das in dieser Anleitung beschriebene Funkgerät die Anforderungen der Funkanlagenrichtlinie **2014/53/EU** sowie die grundlegenden Anforderungen anderer geltender europäischer Richtlinien erfüllt.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der Internetadresse www.somfy.com/ce verfügbar.

somfy

Sensore di movimento da corridoio



La ringraziamo per aver acquistato un rilevatore di movimento da corridoio per un sistema d'allarme Somfy.

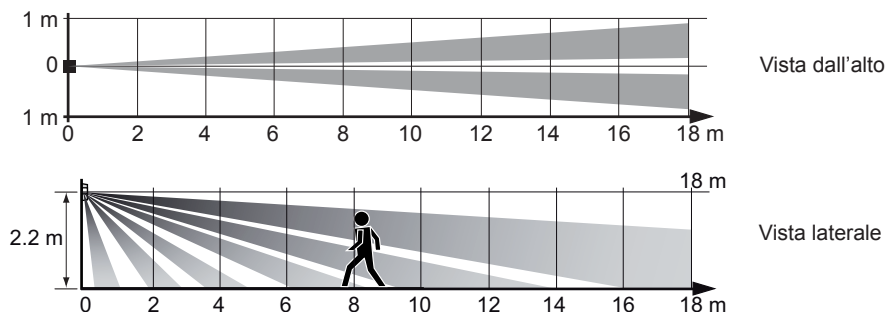
Il sensore di movimento da corridoio è compatibile con i sistemi d'allarme Protexiom, ASR, Protexial e Domis di Somfy.

Si raccomanda

- di leggere attentamente il presente manuale attenendosi scrupolosamente alle istruzioni di montaggio e funzionamento per garantire un utilizzo ottimale del sistema d'allarme Somfy;
- di conservarlo per l'intera durata utile del prodotto.

Principio di funzionamento

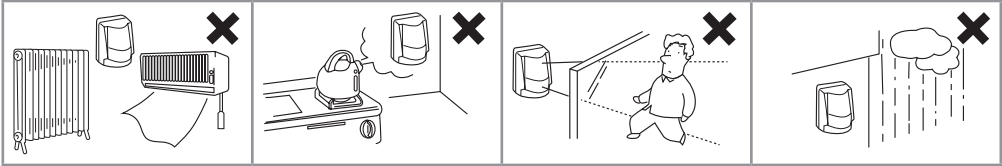
Con il suo fascio di rilevamento molto sottile, questo sensore di movimento permette di proteggere sia un corridoio sia una facciata con più finestre o porte finestre scorrevoli.



Precauzioni d'uso

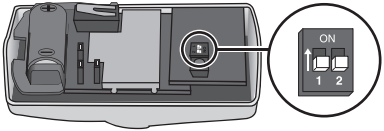
I sensori di movimento sono sensibili al calore: non orientare mai un sensore di movimento:

- direttamente verso finestre, specchi, tende, piante o tapparelle,
- collocandolo sopra o davanti a fonti di calore (caloriferi, termoconvettori o camini),
- in una veranda,
- in zone esposte a correnti d'aria,
- in locali umidi, così da allontanare il rischio di attivazione improvvisa.



Assegnazione di una zona al sensore

Il sensore di movimento da corridoio è fornito configurato in **zona C**, con **attivazione immediata** dell'allarme in caso di intrusione.

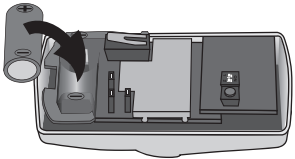


Selezione zona – Modalità di attivazione		Commutatori	Comportamento in caso di intrusione (in modalità parziale o totale)
	AT - attivazione <i>temporizzata</i>		Attivazione <i>ritardata</i> delle sirene (dopo la temporizzazione d'ingresso). + Trasmissione telefonica di uno o più messaggi d'allarme.
	A - attivazione <i>immediata</i>		Attivazione immediata della sirena interna. + Attivazione dopo 10 secondi della sirena esterna con lampeggiante. + Trasmissione telefonica di uno o più messaggi d'allarme.
	B - attivazione <i>immediata</i>		
	C - attivazione <i>immediata (predefinito)</i>		

Installazione della batteria

Aprire il sensore. Inserire la pila al **litio CR123A** in dotazione, rispettando le polarità **+** e **-** e verificando che le estremità aderiscano correttamente ai contatti.

Non richiudere immediatamente il sensore.

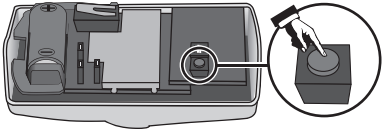


Memorizzazione del sensore

Per impostare la modalità memorizzazione della centrale consultare il *manuale principale del sistema d'allarme*.

L'utente ha tempo 2 minuti per premere il tasto del sensore.

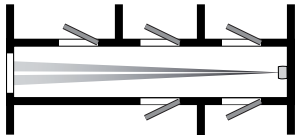
...**BIP!** di conferma dalla centrale che il sensore è stato memorizzato. **Non richiudere immediatamente il sensore.**



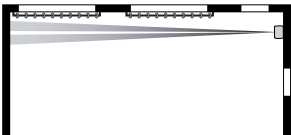
Installazione del sensore

Posizionamento del sensore:

In un corridoio:



Lungo una facciata:



Installazione:

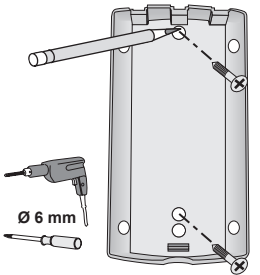
Il sensore deve essere fissato a muro a **2,20 m da terra**.



Non confondere il dado  con il resto di viti e bulloni del sacchetto contenente la viteria.

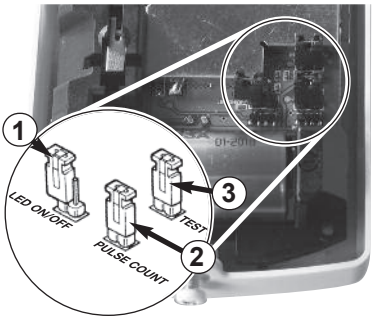
Servirsi del coperchio posteriore per fissare il sensore.




Non richiudere immediatamente il sensore.



Personalizzazione del funzionamento del sensore:

Il sensore è provvisto di 3 ponticelli:



	① Spia luminosa	②	③ Modalità TEST
ON 	Con spia luminosa visibile in caso di rilevamento.  L'autonomia della batteria del sensore risulterà compromessa.	Non modificare. Lasciare il ponticello 2 come indicato in precedenza in posizione ON .	Modalità test: con spia luminosa a ogni rilevamento (ponticello 1 su ON).
OFF 	Senza spia luminosa in caso di rilevamento (sensore preimpostato su questa modalità). Utilizzo raccomandato.		Modalità normale di funzionamento.


La modalità TEST è utilizzata per verificare la portata del sensore.

Posizionare il sensore, senza avvitare, e passare nel raggio di rilevamento.

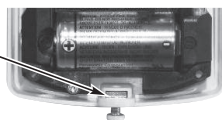


Una volta confermato il TEST, il ponticello 3 va riportato obbligatoriamente in posizione OFF per passare in modalità di funzionamento.

Chiusura del sensore

Posizionare il dado  nel rispettivo alloggiamento e inserire la vite di chiusura.

Chiudere il sensore. Avvitare la vite alla base del sensore.



Sostituzione delle batterie

Svitare la vite alla base del sensore, senza rimuoverlo.

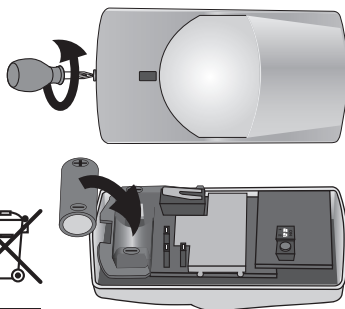
Togliere il coperchio.

Estrarre la batteria usata.

Inserire una pila al litio **CR123A** nuova, rispettando le polarità **+** e **-**.

Chiudere il sensore.

Smaltire la batteria usata presso un apposito centro di raccolta.



Caratteristiche tecniche

Rilevamento	18 m x 1,8 m
Angolo di rilevamento	5,7°
Altezza di installazione	2,20 m
Anti-manomissione in caso di apertura	sì
Utilizzo	Interno
Temperatura di funzionamento	da - 20 °C a + 50 °C
Alimentazione	1 batteria al litio CR123A in dotazione
Autonomia in condizioni di funzionamento normali	3 anni
Installazione	a muro
Spia luminosa rossa	- spenta durante il normale funzionamento - accesa durante il test di funzionamento
Bande di frequenza e la massima potenza utilizzati	 433.42 MHz - 433.92 MHz < 10 mW

Con la presente Somfy dichiara che il dispositivo radio coperto da queste istruzioni è conforme ai requisiti della Direttiva Radio **2014/53/UE** e agli altri requisiti essenziali delle Direttive Europee applicabili.

Il testo completo della dichiarazione UE di conformità è disponibile all'indirizzo Internet **www.somfy.com/ce**.

Questo prodotto è garantito 5 anni.

somfy



Somfy si riserva il diritto di apportare, in ogni momento e senza obbligo di preavviso, modifiche alle caratteristiche tecniche dei prodotti, al fine di migliorarne ulteriormente le prestazioni. Fotografie e illustrazioni non contrattuali. SOMFY SAS, capitale di 20.000.000 €, Registro delle imprese di Annecy 303.970.230 100% recycled paper

Bewegingsmelder voor de gang



Wij danken u voor de aankoop van de bewegingsmelder voor de gang welke toepasbaar is op uw Somfy-alarmsysteem.

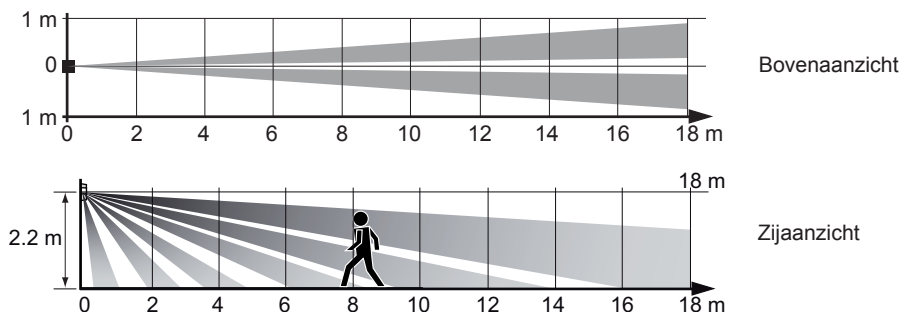
Deze gangbewegingsdetector is geschikt voor gebruik met de alarmsystemen Protexiom, ASR en Domis van Somfy.

Wij raden u ten zeerste aan:

- deze installatiehandleiding aandachtig door te nemen en alle montage- en bedieningsvoorschriften nauwgezet na te leven om uw Somfy-alarmsysteem optimaal te kunnen gebruiken,
- deze handleiding zorgvuldig te bewaren tijdens de volledige levensduur van het product.

Werking

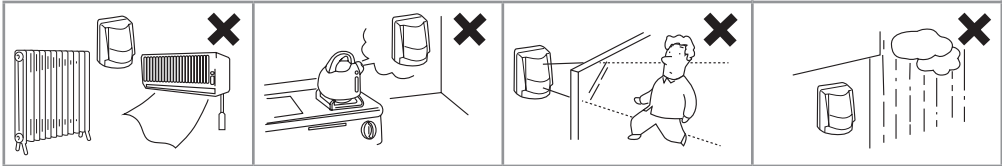
Dankzij zijn detectie-eindstraal kan de gangbewegingsdetector niet alleen een gang, maar ook een binnengevel met meerdere vensters of schuiframen beveiligen.



Voorzorgsmaatregelen bij gebruik

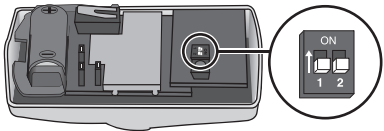
Bewegingsdetectoren zijn gevoelig voor warmte. Plaats de bewegingsdetector nooit:

- rechtstreeks gericht op een raam, een spiegel, gordijnen, een struik of een jaloezie,
- boven of tegenover een warmtebron (radiator, convector of schoorsteen),
- in een veranda,
- in een luchtstroom,
- in een vochtige ruimte, om ongewenste inschakeling te voorkomen.



Een zone toewijzen aan de detector

Bij levering is de gangbewegingsdetector geconfigureerd in **zone C**, met **directe inschakeling** van het alarmsysteem in geval van inbraak.

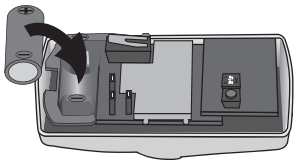


Selectie zone – inschakelwijze		Schakelaars	Actie bij inbraakdetectie (met gedeeltelijk of volledig ingeschakeld alarmsysteem)
	AV - vertraagd inschakelen		Sirenes vertraagd inschakelen (na de binnenkomstvertraging). + Een of meer alarmberichten verzenden per telefoon.
	A - direct inschakelen		Binnensirene direct inschakelen. + Buitsirene met flitslicht na 10 seconden vertragingstijd inschakelen. + Een of meer alarmberichten verzenden per telefoon.
	B - direct inschakelen		
	C - direct inschakelen (<i>standaard</i>)		

De batterij plaatsen

Maak de detector open. Plaats de bijgeleverde **lithiumbatterij CR123A** en let daarbij op de juiste polariteit: pluspool (+) en minpool (-). Zorg dat de batterijpolen goed tegen de batterijcontacten zijn geplaatst.

Maak de detector niet direct weer dicht.

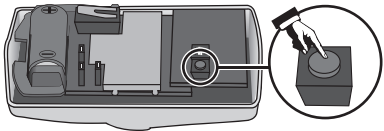


Detector in het geheugen opslaan

Raadpleeg de hoofdhandleiding van het **alarmsysteem** om de centrale in de geheugenmodus te schakelen.

U hebt nu 2 minuten de tijd om op de toets van de detector te drukken.

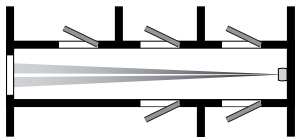
De centrale geeft een **piepsignaal** om te bevestigen dat de detector is opgeslagen in het geheugen van de centrale. **Maak de detector niet direct weer dicht.**



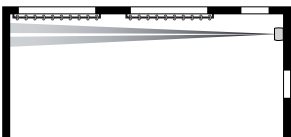
Detector bevestigen

Plaatsing van de detector:

In een gang:




Langs een gevel:



Bevestigen:

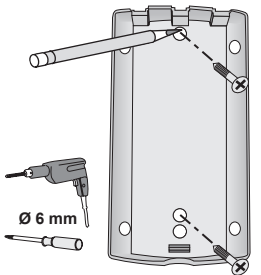
De detector moet op een muur worden geplaatst op **2,20 m boven de grond**.



Zorg dat de moer  in het zakje met schroefwerk niet zoekraakt.

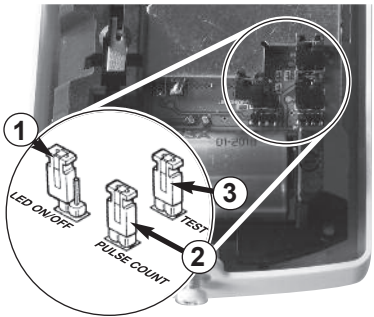
Gebruik het ondergedeelte om de detector aan vast te maken.

Maak de detector niet direct weer dicht.



Aanpassen van de detectorwerking:

De detector heeft drie jumpers:



	1 Verklikkerlamp	2	3 TEST-stand
AAN 	Verklikkerlamp op frontpaneel gaat branden bij detectie.  Dit beïnvloedt de levensduur van de batterij in de detector.	Niet wijzigen. Laat jumper 2 in de stand ON staat zoals hierboven aangegeven.	Teststand: verklikkerlamp gaat branden bij elke detectie (jumper 1 op ON).
UIT 	Verklikkerlamp gaat niet branden bij detectie (de detector wordt in deze stand geleverd). Aanbevolen gebruik.		Normale gebruiksstand.


De teststand wordt gebruikt om het detectorbereik te controleren.

De detector wordt met het ondergedeelte tegen de muur geplaatst zonder die vast te schroeven en iemand beweegt zich in het detectorveld.

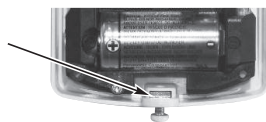


Is de **TEST** geslaagd, dan moet u **in elk geval jumper 3 weer op OFF zetten** om de detector in de normale gebruiksstand te plaatsen.

Detector dichtmaken

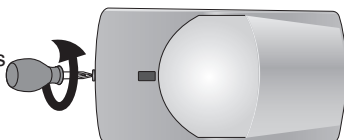
Plaats de moer  in de sleuf en breng de borgschroef aan.

Maak de detector weer dicht. Draai de schroef aan het ondergedeelte van de detector vast.



Batterijen vervangen

Draai de schroef aan het ondergedeelte van de detector los zonder ze te verwijderen.



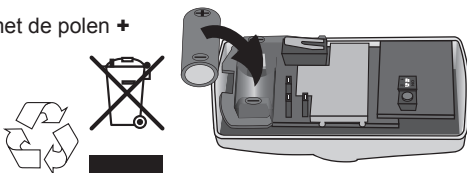
Verwijder het deksel.

Verwijder de lege batterij.


Plaats een nieuwe **lithiumbatterij CR123A** met de polen + en - in de juiste richting.

Maak de detector weer dicht.

Breng de oude batterij naar een inzamelpunt.



Technische kenmerken

Detectie	18 m x 1,8 m
Detectiehoek	5,7°
Montagehoogte	2,20 m
Sabotagecontact tegen openmaken	ja
Gebruik	Binnen
Bedrijfstemperatuur	- 20 °C t/m + 50 °C
Voeding	1 lithiumbatterij CR123A, bijgeleverd
Levensduur bij normaal gebruik	3 jaar
Montage	aan de muur
Rood controlelampje	- gedoofd bij normale werking - brandt tijdens werkingstest
Gebruikte frequentiebanden en maximaal vermogen	 433.42 MHz - 433.92 MHz < 10 mW

Hierbij verklaart Somfy dat de radioapparatuur die behandeld wordt in dit document in overeenstemming is met de Richtlijn Radioapparatuur **2014/53/EU** en de andere relevante bepalingen van de Europese richtlijnen voor toepassing binnen de Europese Unie.

De volledige EU-conformiteitsverklaring staat ter beschikking op de website **www.somfy.com/ce**.

Dit product heeft 5 jaar garantie.

somfy

Detector de movimiento para pasillo



Gracias por comprar un detector de movimiento para pasillo para su sistema de alarma Somfy.

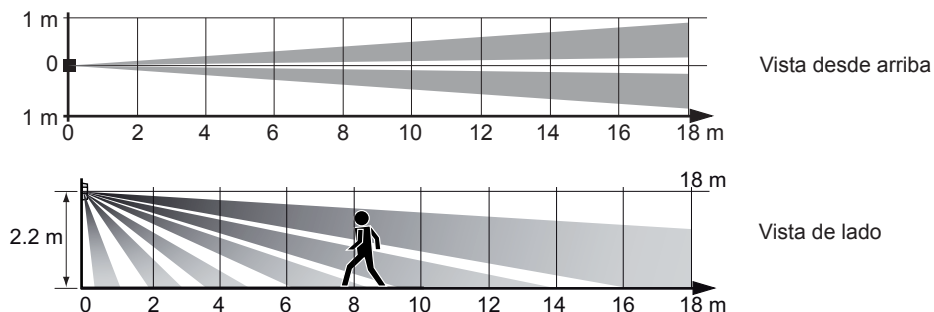
El detector de movimiento para pasillo es compatible con los sistemas de alarma Protexiom, ASR, Protexial y Domis de Somfy.

Le recomendamos:

- que lea atentamente este manual siguiendo con atención paso a paso las instrucciones de montaje y de funcionamiento para conseguir una utilización óptima de su sistema de alarma Somfy,
- que conserve este manual durante toda la vida útil del producto.

Descripción del funcionamiento

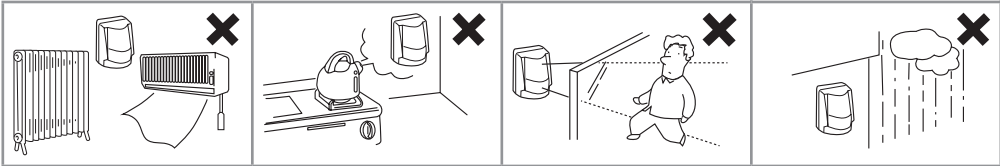
Gracias a su fino haz de detección, el detector de movimiento para pasillo permite proteger un pasillo, pero también una fachada interior que tenga varias ventanas o balconeras correderas.



Precauciones de empleo

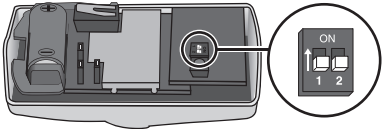
Los detectores de movimiento son sensibles al calor, por lo que no debe orientar nunca el detector de movimiento:

- directamente hacia una ventana, un espejo, cortinas, un arbusto o una persiana,
- sobre o frente a una fuente de calor (radiador, calefactor por convección o chimenea),
- a un mirador,
- a una corriente de aire,
- a una habitación húmeda, para evitar que se dispare inesperadamente.



Asignación de una zona al detector

El detector de movimiento para pasillo se entrega configurado en **zona C**, con **activación inmediata** de la alarma en caso de intrusión.

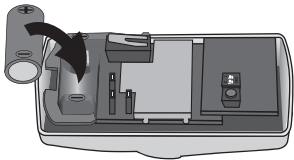


Selección zona – modo de activación		Conmutadores	Qué ocurre en caso de intrusión (en modo parcial o total)
	AD - activación <i>diferida</i>		Activación <i>diferida</i> de las sirenas (tras el margen de tiempo de entrada). + Transmisión telefónica de uno o varios mensajes de alarma.
	A - activación inmediata		Activación inmediata de la sirena de interior. + Activación, 10 segundos más tarde, de la sirena exterior con flash. + Transmisión telefónica de uno o varios mensajes de alarma.
	B - activación inmediata		
	C - activación inmediata (<i>por defecto</i>)		

Colocación de la pila

Abra el detector. Introduzca la pila de **litio CR123A** incluida, respetando las polaridades **+** y **-**, y comprobando que los extremos de las pilas están en contacto con los terminales correspondientes.

No cierre el detector inmediatamente.

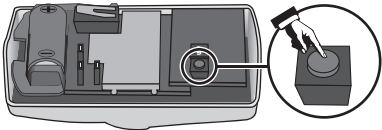


Almacenamiento del detector

Consulte la *guía principal de su sistema de alarma* para poner la central en modo almacenamiento.

A partir de ese momento, dispone de 2 minutos para pulsar la tecla del detector.

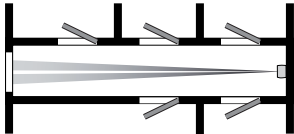
...**BIP!** en la central confirma el almacenamiento del detector en la memoria de la central. **No cierre el detector inmediatamente.**



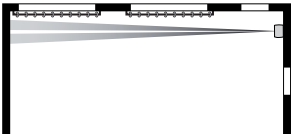
Fijación del detector

Colocación del detector:

En un pasillo:




A lo largo de una fachada



Fijación:

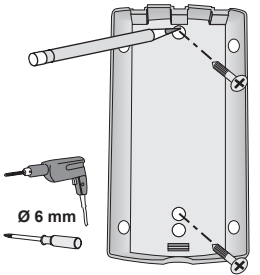
El detector se colocará en una pared a 2,20 m del suelo.



No pierda la tuerca  contenida en la bolsa de los tornillos.

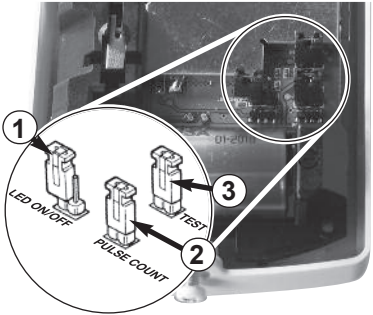
Utilice la placa trasera para fijar el detector.




No cierre el detector inmediatamente.



Personalización del funcionamiento del detector:

El detector tiene 3 puentes:



	① Testigo luminoso	②	③ Modo PRUEBA
ON 	Con testigo luminoso en el frontal en caso de detección.  La autonomía de la pila del detector se verá afectada.	No modificar. Dejar el puente 2 como se indica debajo en la posición ON .	Modo prueba: con testigo luminoso en cada detección (puente 1 en ON).
OFF 	Sin testigo luminoso en caso de detección (el detector se entrega en este modo). Uso recomendado.		Modo normal de utilización.


El modo TEST se utiliza para verificar el alcance del detector.

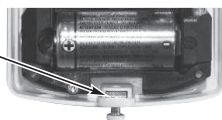
El detector estará posicionado, con su placa trasera fijada a la pared, sin atornillar, al pasar por el campo del detector.



Una vez haya finalizado con éxito la prueba, **es necesario volver a poner el puente 3 en posición OFF** para pasar al modo utilización.

Cierre del detector

Coloque la tuerca  en su compartimento y acople el tornillo de cierre.



Vuelva a cerrar el detector. Atornille el tornillo en la base del detector.

Cambio de las pilas

Desatornille el tornillo de la base del detector, sin retirarlo.

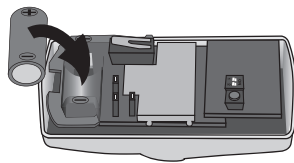
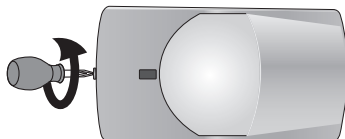
Quite la tapa.

Retire la pila usada.


Introduzca una pila de **litio CR123A** nueva respetando las polaridades **+** y **-**.

Vuelva a cerrar el detector.

Lleve la pila usada a un punto de recogida.



Datos técnicos

Detección	18 m x 1,8 m
Ángulo de detección	5,7°
Altura de fijación	2,20 m
Autoprotegido contra la apertura	Sí
Uso	Interior
Temperatura de funcionamiento	De - 20 °C a 50 °C
Alimentación	1 pila de litio CR123A incluida
Autonomía con uso normal	3 años
Montaje	en pared
Indicador luminoso rojo	- apagado en funcionamiento normal - encendido durante la prueba de funcionamiento
Bandas de frecuencias y potencia máxima usados	 433.42 MHz - 433.92 MHz < 10 mW

En virtud del presente documento Somfy declara que el equipo de radio cubierto por estas instrucciones es conforme a las exigencias de la Directiva de radio **2014/53/UE** y las demás exigencias básicas de las Directivas europeas aplicables.

El texto completo de la declaración UE de conformidad se encuentra disponible en **www.somfy.com/ce**.

Este producto tiene 5 años de garantía.

somfy

Corridor movement detector



Thank you for purchasing a corridor movement detector for your Somfy alarm system.

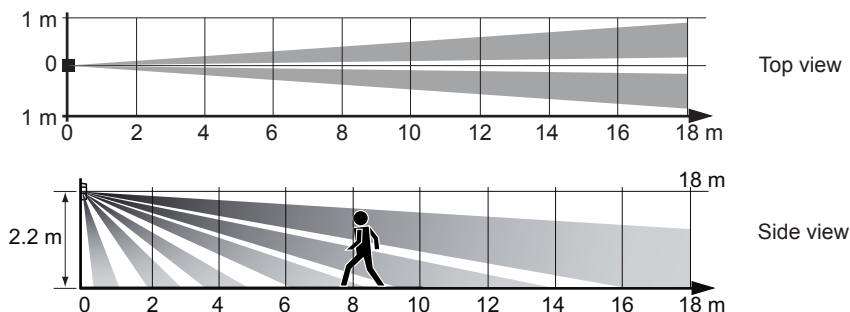
The corridor movement detector is compatible with Somfy Protexiom, ASR, Protexial and Domis alarm systems.

We recommend that you:

- read this manual carefully and make absolutely sure that you follow all the mounting and operating instructions in order to get the best possible use from your alarm system,
- keep this manual in a safe place for the entire lifetime of the product.

How it works

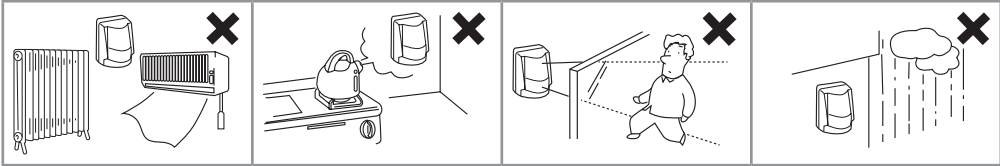
Using its narrow detection beam, the corridor movement detector makes it possible to protect a corridor and an inside wall having several conventional or sliding windows.



Precautions for use

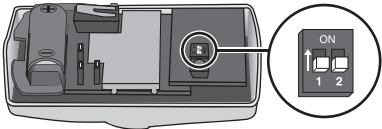
Movement detectors are sensitive to heat: never position the movement detector:

- directly facing a window, mirror, curtains, shrub or blind,
- above or opposite a heat source (radiator, convection heater or fireplace),
- in a veranda,
- in a draught,
- in a damp room, to avoid accidental triggering.



Assigning the detector a zone

The corridor movement detector is supplied set for **zone C**, with **immediate triggering** in the event of an intrusion.

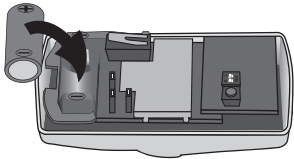


Select zone – trigger mode		Switches	What happens in the event of intrusion (in partly or fully armed mode)
	AD - <i>delayed</i> triggering		Activation of sirens is delayed (after the entry delay). + Telephone transmission of one or more alarm messages.
	A - immediate triggering		The indoor siren is activated immediately . + The outside siren with flash is activated after 10 seconds. + Telephone transmission of one or more alarm messages.
	B - immediate triggering		
	C - immediate triggering (<i>by default</i>)		

Inserting the battery

Open the detector. Insert the **CR123A lithium** battery supplied, making sure that they are the right way round (+ / -), and that the ends of the batteries are touching the contacts.

Do not close the detector straight away.

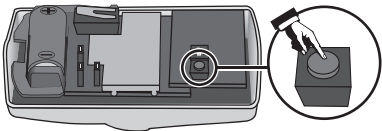


Storing the detector

See the *main instructions of your alarm system* to set the central unit in storage mode.

You then have 2 minutes to press the button on the detector.

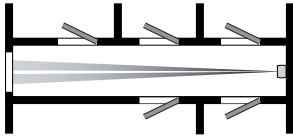
...**BEEP!** on the central unit confirms that the central unit has stored the detector. **Do not close the detector straight away.**



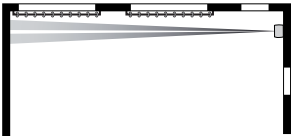
Installing the detector

Detector location:

In a corridor:




Along a wall:



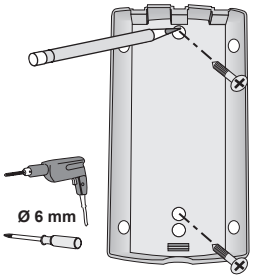
Fixing:

The detector is to be mounted on the wall at **2.20 m from the floor**.

 **Do not lose the nut  in the bag containing the screw kit.**

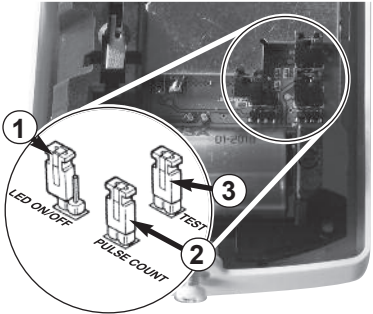
Use the base as a template to fix the detector.




Do not close the detector straight away.



Customising detector operation:


The detector has 3 jumpers:



	① Indicator light	②	③ TEST mode
ON 	With indicator light on the front in the event of detection.  The battery life of the detector will be affected.	Do not touch. Leave jumper 2 in the ON position as indicated above.	Test mode: with indicator light on each detection (jumper 1 in ON position).
OFF 	Without indicator light in the event of detection (detector supplied in this mode). Recommended use.		Normal operating mode.

TEST mode is used to check the range of the detector.

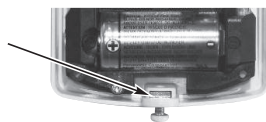
The detector is positioned with its base on the wall but without being screwed on and someone passes within the detector field.

 Once the test has been successfully concluded, **jumper 3 must be set to the OFF position** in order to switch to operating mode.

Closing the detector

Position the nut  in its housing and tighten the locking screw.

Close the detector again. Tighten the screw at the base of the detector.



Replacing the batteries

Loosen the screw at the base of the detector, without removing it.

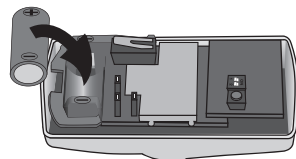
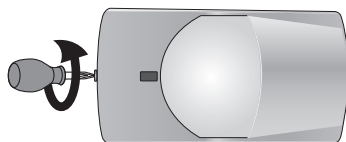
Remove the cover.

Remove the old battery.


Insert a new **CR123A lithium** battery, making sure that it is the right way round (+ / -).

Close the detector again.

Dispose of the old battery at a collection point.



Technical data

Detection	18 m x 1.8 m
Detection angle	5.7 °
Fixing height	2.20 m
Opening switch	yes
Use	Indoor
Operating temperature	- 20 °C to + 50 °C
Power supply	1 CR2450 lithium battery (supplied)
Battery life in normal use	3 years
Mounting	wall-mounted
Red indicator	- off during normal operation..... - on during operating test
Frequency bands and maximum power used	 433.42 MHz - 433.92 MHz < 10 mW

Somfy hereby declares that the radio equipment covered by these instructions is in compliance with the requirements of Radio Directive **2014/53/EU** and the other essential requirements of the applicable European Directives.

The full text of the EU declaration of conformity is available at www.somfy.com/ce.

This product has a 5-year warranty.

somfy